

鄉土文獻

張達修〈竹山拜林圯公墓〉考釋

吳福助考釋<sup>1</sup>、黃哲永標音<sup>2</sup>

【提要】

竹山是南投縣境內開闢最早的地方，也是全臺灣開闢最早的地方之一。明、清時期臺灣的開發，是由南而北，由西而東，次第開拓。而竹山的地理位置，正好處在南北、東西的交會點上，並且是當時民番交會所在，故竹山遂成爲臺灣中部、東部開發的總鎮。尤其在清末開山撫番政策下，是中部通往後山八通關古道的起點，建省之際是新設雲林縣治所在地，知縣陳世烈名之爲「前山第一城」，在臺灣開拓史上，實具有非常重要的地位。

林圯是竹山地區漢人開拓史上，奠定初基的始祖。連橫《臺灣通史》特爲林圯立傳，謂「天下無失敗之事，而千古有必成之業。」鹿谷秀才黃錫三〈林圯紀念碑〉謂林圯「以土地之故，血濺荒郊，膏塗原野，建開疆拓地之功，樹殺身成仁之德，以視捐軀殉番之吳鳳，其偉蹟盛烈，不誠後先輝映，爭光策史哉？」張達修〈讀林圯將軍古碑記〉云：「夫闢土地以殖民，開財源以阜物，寓兵於農，而興萬世之利者，要其功殊非凡庸比。向使非將軍抱不撓之毅力，斬棘披榛，日以墾闢，則今日之雲林猶是雕題鑿齒所據也。乃今者濁水灌東南，清溪溉西北，膏腴萬頃，麥秀芄芄，翠竹連山，□(上「竹」下「無」)箐蒼蒼，生產富而行旅來歸，土地豐而交通遂便，人才之萃出亦因之如雨後春筍者，未始非將軍之餘澤所被也。其宏功偉烈爲何如哉？」上述三文都對林圯開拓之功，倍極推崇。張達修此詩的取材及其題旨，大抵是承襲上述三文。詩末謂欲借蘇海韓潮雄渾豪邁之筆，進一步表彰林圯誓死守疆的赤膽忠誠，由此可見作者關心教化的熱忱之情。張達修是竹山地區最負盛名的傳統詩人，其集中歌詠竹山風物之作品特多，此詩堪謂是最具鄉土意識的代表作之一。

本詩選自張達修《醉草園詩集》卷 31，民國 44 年（1955）作。是一首七言古體詩，押上平聲十二文韻。首敍有明末葉，稟賦孤忠的林圯在蠻

<sup>1</sup> 吳福助，東海大學中國文學系教授退休，中興大學中國文學系兼任教授。

<sup>2</sup> 黃哲永，國立臺灣文學館《全臺詩》編輯小組總校。

煙瘴雨中，勇逐土番、力闢榛莽，用以蕃我子孫的英勇事蹟。次言今日此地生齒日繁，已成島中巨鎮，而林公的英靈亦幸而得與延平郡王毗鄰而永守斯土。收筆點出作者無限的感慨，願以如椽巨筆描繪先烈殊勳，永為後人欽式。綜觀此詩的謀篇深符章法，遣詞用字亦淺顯自然，非徒以麗句雄詞炫人，允推我臺人傳統詩篇的上乘佳作。

**【作者】**

張達修（1906-1983），號篁川，別號少勳，南投縣竹山鎮人。年十九，入新化廩生王則修之門，習經史詩文。昭和 11 年（1936）任臺灣新聞社漢文部編輯，並主編《詩報》有年。17 年（1942）赴上海世界書局，從事文化事業。戰後任教臺中女中，其後歷任高雄市政府秘書、臺灣省政府農林處專員、彰化市政府秘書、彰化自來水廠廠長、臺灣省民政廳秘書、臺灣省兵役處專員。先生能詩擅文，從小記憶超強，過目成誦，博覽唐、宋諸家大集，尤推重杜甫、陸游。所作沉健清新，騷壇推為宗匠，頗獲考試院長賈景德器重。民國 52 年（1963）創立中興吟社，任社長。先生性情放浪不羈，以田園派詩人自擬。效法唐張旭酒後草書戲墨，題其居曰「醉草園」。著有《醉草園詩集》、《醉草園文集》、《醉草園聯集》等，弟子林文龍編校為《張達修先生全集》（臺中：張振騰發行，2008 年 9 月）。事蹟詳見塗有忠撰寫小傳（收於劉耀南主編《竹山風華》，南投：竹山鎮公所，2005 年 12 月）。

**【作品】**

將軍<sup>1</sup>明鄭之參軍，      tsiong<sup>1</sup> kun<sup>1</sup> bing<sup>5</sup> ting<sup>7</sup> tsi<sup>1</sup> tsham<sup>1</sup> kun<sup>1</sup>  
 拓土沙連<sup>2</sup>建奇勳。      thok<sup>4</sup> thoo<sup>2</sup> sa<sup>1</sup> lian<sup>5</sup> kian<sup>3</sup> ki<sup>5</sup> hun<sup>1</sup>  
 劫後滄桑三百載，      kiap<sup>4</sup> hoo<sup>7</sup> tshong<sup>1</sup> song<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> pik<sup>4</sup> tsainn<sup>2</sup>  
 荒邱依舊留忠墳<sup>3</sup>。      hog<sup>1</sup> khiu<sup>1</sup> i<sup>1</sup> kiu<sup>7</sup> liu<sup>5</sup> tiong<sup>1</sup> hun<sup>5</sup>  
 憶昔臺員<sup>4</sup>半榛莽<sup>5</sup>，      ik<sup>4</sup> sik<sup>4</sup> tai<sup>5</sup> uan<sup>5</sup> puan<sup>3</sup> tsin<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>  
 蠻煙瘴雨<sup>6</sup>番成群。      ban<sup>5</sup> ian<sup>1</sup> tsiong<sup>3</sup> u<sup>2</sup> huan<sup>1</sup> sing<sup>5</sup> kun<sup>5</sup>  
 延平<sup>7</sup>孤忠貫日月，      ian<sup>5</sup> ping<sup>5</sup> koo<sup>1</sup> tiong<sup>1</sup> kuan<sup>3</sup> jit<sup>8</sup> guat<sup>8</sup>  
 誓復朱明掃胡氛。      se<sup>7</sup> hok<sup>8</sup> tsu<sup>1</sup> bing<sup>5</sup> so<sup>3</sup> hoo<sup>5</sup> hun<sup>1</sup>  
 桓桓<sup>8</sup>將軍實英勇，      huan<sup>5</sup> huan<sup>5</sup> tsiong<sup>1</sup> kun<sup>1</sup> sit<sup>8</sup> ing<sup>1</sup> iong<sup>2</sup>  
 揮戈沙連氣如雲。      hui<sup>1</sup> ko<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> lian<sup>5</sup> khi<sup>3</sup> ju<sup>5</sup> un<sup>5</sup>

寸土必爭殖我族， tshun<sup>3</sup> thoo<sup>2</sup> pit<sup>4</sup> tsing<sup>1</sup> sik<sup>8</sup> ngoo<sup>2</sup> tsok<sup>8</sup>  
捐軀不惜玉俱焚<sup>9</sup>。 kuan<sup>1</sup> khu<sup>1</sup> put<sup>4</sup> sik<sup>4</sup> giok<sup>8</sup> ku<sup>1</sup> hun<sup>5</sup>  
僻壤即今成巨鎮<sup>10</sup>， phik<sup>4</sup> jiong<sup>2</sup> tsik<sup>4</sup> kim<sup>1</sup> sing<sup>5</sup> ki<sup>7</sup> tin<sup>3</sup>  
緬懷先烈挹清氛。 bian<sup>2</sup> huai<sup>5</sup> sian<sup>1</sup> liat<sup>8</sup> ip<sup>4</sup> tshing<sup>1</sup> hun<sup>1</sup>  
鄭王祠宇<sup>11</sup>長鄰近， ting<sup>7</sup> ong<sup>5</sup> su<sup>5</sup> u<sup>2</sup> tiong<sup>5</sup> lin<sup>5</sup> kin<sup>7</sup>  
地以人傳揚榆粉<sup>12</sup>。 te<sup>7</sup> i<sup>2</sup> jin<sup>5</sup> thuan<sup>5</sup> iong<sup>5</sup> ju<sup>5</sup> hun<sup>5</sup>  
我來低首式<sup>13</sup>靈爽<sup>14</sup>， ngoo<sup>2</sup> lai<sup>5</sup> te<sup>1</sup> siu<sup>2</sup> sik<sup>4</sup> ling<sup>5</sup> song<sup>2</sup>  
啼鶉荒蝶飛紛紛。 the<sup>5</sup> kuan<sup>1</sup> hong<sup>1</sup> tiap<sup>8</sup> hui<sup>1</sup> hun<sup>1</sup> hun<sup>1</sup>  
待借蘇海韓潮<sup>15</sup>筆， thai<sup>7</sup> tsia<sup>3</sup> soo<sup>1</sup> hai<sup>2</sup> han<sup>5</sup> tiau<sup>5</sup> pit<sup>4</sup>  
淋漓為寫表忠文。 lim<sup>5</sup> li<sup>5</sup> ui<sup>7</sup> sia<sup>2</sup> piau<sup>2</sup> tiong<sup>1</sup> bun<sup>5</sup>

【考釋】

- 1.〔將軍〕林圯（?-1668），或作林圮（圮）、林土冀（左「土」右「冀」）、林既，皆同音異字，福建同安人，鄭成功部將，以戰功至參軍，永曆 15 年（1661）從征入臺。嗣王鄭經立，咨議參軍陳永華親歷南北各社，相度地勢，重頒屯田制，分諸鎮開墾。圯遂於 18 年（1664）率所部赴斗六門（今斗六）開墾。其地為土番游獵之領域，土沃泉甘，形勢顯要。圯至，築柵以居，日與土番戰，拓地至水沙連（指今竹山），紮屯於竹圍仔（今竹山鎮雲林、硿礪、下坪等里），逐水沙連番至東埔臘（今延平里）附近。土番不服屢抗。22 年（1668），土番夜襲屯地，圯與屯丁百餘人禦戰不勝，終被圍。眾議出，圯不可，誓曰：「此吾與公等所困苦而得之地，寧死不棄！」眾從之。又數日，食盡被殺，所部死者數十人，餘屬奮戰，追擊土番至今鹿谷鄉大水堀（今永隆、鳳凰二村），繼續屯墾埔地。居民收集遺骸，合葬之，以時祭祀，名其地曰「林圯埔」。日治時期以其地多竹林山區，改稱「竹山」。
- 2.〔沙連〕「水沙連」的簡稱。清代文獻中的「水沙連」，為總社名，凡二十餘社，社域遼闊，約包括今竹山、鹿谷、濁水、集集，以及水里、魚池、埔里、仁愛、信義等鄉鎮。此處則指竹山。
- 3.〔忠墳〕俗稱「林圯公墓」，位於竹山市區果菜市場附近，育英路與林圯街交會處。原無墓碑，以一棵橄欖樹當標示。昭和 15 年（1940）日本人為紀念其國皇紀 2600 年，乃以水泥改建墓園，坐東南朝西北，墓碑

用花崗石，刻「明代開關水沙連功授右弼參軍林妃公墓」。戰後古蹟評審委員認為墓園型態怪異，不倫不類，不列入古蹟。今所見為民國 77 年（1988）政府重建（見圖 1、圖 2）。又清代頂福戶福德祠附祀有「前明右參軍林妃」神位，為開山第一神廟。今鎮街城隍廟（靈德廟）配祀有林妃塑像（見圖 3），林姓宗祠崇本堂供奉有「清開關水沙連右參軍街林妃公一位神主」（見圖 4）。

4. 〔臺員〕「臺灣」的舊稱，見明周嬰〈東番記〉，「員」乃閩南音，與「灣」同音。
5. 〔榛莽〕雜亂叢生的草木。臺灣在 350 年前，不通人世，是番人游獵之地，林茂草深，麋鹿成群，遍地仍多原始景觀，清郁永河《裨海記遊》有很詳實的描寫。
6. 〔蠻煙瘴雨〕或作「蠻雲蜚雨」，詩文中多形容邊遠少數民族地區開發以前的荒涼景象。日治初期日人今村平藏參與「雲林事件」討伐，深入竹山地區，其記錄即稱《蠻煙瘴雨日記》（見劉枝萬譯，南投：南投縣文獻委員會，《南投文獻叢輯》2，1953 年 12 月）。
7. 〔延平〕指鄭成功（1624-1662）。永曆 8 年（1654）受封為延平王。15 年（1661）率兵征臺，驅逐荷蘭人，以臺灣為反清復明生聚教訓的基地。鄭成功忠於舊朝，寧死不肯降敵的「遺民」氣節，為此後數百年臺灣社會所廣加推崇，特別是日治殖民統治時期，更是堅持民族氣節的文人們汲汲吸取的精神源泉。張達修為東埔臘沙東宮延平郡王春秋祭典所撰寫的祝文，贊美云：「恭維郡王，大漢英雄。延明抗滿，移孝作忠。驅荷聚族，闢此海東。永成樂土，共仰王風。歲經三百，典祀長崇。」正可與此詩互參。
8. 〔桓桓〕威武的樣子。《尚書·牧誓》：「勗哉夫子！尚桓桓。」
9. 〔玉俱焚〕「玉石俱焚」的縮語，比喻同歸於盡。
10. 〔巨鎮〕作者註：「竹山原名『林妃埔』。」林妃殉職後，後續之先民接踵前來拓墾，據文獻記載，乾隆 16 年（1751）水沙連地方漢人村莊已有 24 庄，闢成田園有 1571 甲。該年民眾捐資興建沙連倉 21 間，作為收貯課租處所，可見當時農業發展已有相當規模。乾隆 20 年（1755）成立沙連保，下轄 24 漢庄及社寮地區。25 年（1760）設置塘汛，派兵

駐守。此後地方逐漸繁榮，不數年而林圯埔街遂成形。至光緒末年，林圯埔街已為沙連保貿易總市。特別是八通關古道的開鑿，使林圯埔成為前山通到後山的起點，也是進入中部山區的大本營。臺灣建省，雲林縣治設在林圯埔雲林坪，更突顯林圯埔地位的重要。知縣陳世烈在建城之後建亭立碑，親題「前山第一城」，正是林圯埔地位的最高峰。

- 11.〔鄭王祠宇〕作者註：「鄭王廟名『沙東宮』，在離竹山鎮二里許之東埔臘，今改為延平里。」張達修《醉草園詩集》卷 34〈春日謁沙東宮〉：「祠屋鄰林圯，精神比屈平。兩間存正氣，百世勵忠貞。」謂延平郡王祠與林圯公墓這兩座比鄰的史蹟，都代表寧願為國死節，也不肯向異族稱臣的忠義精神，彼此媲美，相得益彰，可與此詩互參。又沙東宮延平郡王祭典，自民國 59 年（1970）起，仿竹山克明宮，實施古制三獻禮儀式，每年春秋兩祭，由縣長、鎮長主祭，所誦讀祝文係張達修撰寫，詳見吳福助《竹山鎮志·文化志》，南投：竹山鎮公所，2001 年 12 月，頁 1519-1520。張達修另撰有〈沙東宮沿革〉，收入《醉草園文集》，可參看。
- 12.〔榆粉〕即「粉榆」，因押韻而倒語。指故鄉。漢高祖為豐粉榆鄉人，初起兵時禱於粉榆社，見《史記·封禪書》。後因以粉榆為故鄉的代稱。
- 13.〔式〕同「軾」，車前扶手橫木。古人立而乘車，低頭扶軾，以示敬意。此處用作動詞，禮敬之意。
- 14.〔靈爽〕即英靈、英魂，都是對生前立有非常事業的死者的美稱。清洪昇《長生殿·私祭》：「過仙宮，拜靈爽。」
- 15.〔蘇海韓潮〕唐韓愈、宋蘇軾兩家古文皆具雄渾豪邁性格，故以海潮為喻。謂文章波瀾壯闊，縱橫自如。清孔尚任《桃花扇·聽稗》：「蚤歲清詞，吐出班香宋豔；中年浩氣，流成蘇海韓潮。」

#### 【延伸閱讀】

1. 張達修：《醉草園詩集》（《張達修先生全集》第 1 種，臺中：張振騰發行，2007 年 12 月），卷 4，〈林圯〉（1928 年作）；卷 8〈過林圯埔弔林圯將軍〉（1932 年作）。
2. 張達修：《醉草園文集》（《張達修先生全集》第 2 種，臺中：張振騰發行，2008 年 9 月），卷 9，〈讀林圯將軍古碑記〉。

【參考書目】

- 1.連橫：《臺灣通史》，(《連雅堂先生全集》，南投：臺灣省文獻委員會，1992年3月)，卷29，〈林圯列傳〉。
- 2.國家圖書館特藏組：《臺灣歷史人物小傳——明清時期》，臺北：國家圖書館，2001年12月。
- 3.陳哲三總編纂：《竹山鎮志》，〈開拓志〉(林文龍撰)、〈人物志〉(林文龍撰)、〈文化志〉(吳福助撰)，南投：竹山鎮公所，2001年12月。
- 4.劉耀南主編：《竹山風華》，南投：竹山鎮公所，2005年12月。
- 5.林金田：《南投縣志·文化志·勝蹟篇》，南投：南投縣政府文化局，2010年12月。



圖 1 林圯公墓碑

碑題〈古蹟·林圯公墓〉。碑文如下：

林圯公，福建同安人，延平郡王鄭成功部將，歷戰有功，官至參軍。從征入臺。時，成功行屯田法，寓兵於農。公奉命開闢水沙連，遂率所部

由斗六門、牛相觸而入，紮營築柵，驅土著於東埔蚋，土著輒來襲，公力戰不勝，與所部俱遇害。後人因其營址，封爲巨塚，勒石以傳諸不朽，並名其地曰「林杞埔」，志不忘也。清光緒丙戌，建雲林縣治，邑令陳世烈築衙於墓左，徵事蹟於紳耆，將請於朝，築祠以祀，嗣因陳令卸任，事遂寢。其後墓歸荒蕪，民國廿九年以降，迭經地方人士重修，於是竹山開基之蹟，巍然在目。墓現由祭祀公業林姓崇本堂管理，每年春秋二祭之外，清明、端午、中元、重陽、除夕等節，亦例行卜祭，蓋飲水思源之義也。茲值貞珉重勒，爰誌其事，庶公之勳名與勝地而並永，豈不美哉！

南投縣政府、竹山鎮公所、林姓崇本堂同立

中華民國八十年歲次辛未梅月



圖 2 林杞公墓

碑文：「明代開闢水沙連功授右弼參軍林杞公墓」。

墓前對聯：「參與奇謀驚勁敵，軍行異策破強橫。碧沙，林以修撰。」



圖 3 竹山城隍廟供奉林紀公神像（前列 3 尊。該廟目前正在整修，神像因而全放在一處）



圖 4 林姓宗祠崇本堂供奉「清開關水沙連右參軍銜林紀公一位神主」



圖 5 臺南延平郡王祠東廡配祀「明參軍林公祀」牌位